

No. 2  
Febrero 2025

en

RUTA

con

CULTURA

Correo

A photograph of four young girls of African descent sitting on a stack of books. They are all smiling and reading. The scene is set outdoors under a large, ancient tree with thick, gnarled branches. Sunlight filters through the leaves, creating a warm, golden glow. The ground is covered with many scattered books and papers.

# FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE LA HABANA

PAÍS INVITADO DE HONOR SUDÁFRICA



# OTRA FIESTA DE LAS LETRAS

► Diony Sanabia

**C**omo el evento cultural de mayor alcance de Cuba, la Feria Internacional del Libro de La Habana celebra en el presente 2025 su edición 33, del 13 al 23 de febrero, con Sudáfrica en calidad de país invitado de honor y más de 40 naciones participantes.

La siempre esperada cita reúne a unos 400 intelectuales foráneos, y dicho país africano encabeza en cuotas de presencia la relación de territorios pertenecientes a su mismo continente.

Cuba y Sudáfrica fortalecieron las relaciones propias por la amistad y la labor conjunta de sus respectivos líderes históricos, Fidel Castro y Nelson Mandela, y los lazos en diferentes ámbitos han tenido un marcado crecimiento.

En conferencia de prensa, la embajadora de Pretoria en La Habana, Yvonne Nkwenkwezi, elogió los vínculos bilaterales, que tienen tres décadas a nivel diplomático, y destacó la actual ayuda cubana al desarrollo de la educación sudafricana.

A su juicio, esta Feria, que como es habitual llegará posteriormente al resto de las provincias de la mayor de las Antillas y concluirá en marzo en Santiago de Cuba, permitirá compartir experiencias para expandir las artes y estrechar los nexos mutuos.

De acuerdo con Juan Rodríguez, presidente del Instituto Cubano del Libro y titular del Comité Organizador del relevante encuentro de las letras, con su principal sede en el comple-

jo militar Morro-Cabaña, existirán más de mil 300 novedades editoriales y múltiples eventos asociados.

Este año, reciben homenaje la profesora e investigadora Francisca López Civeira, Premio Nacional de Historia 2008 y Premio Nacional de Ciencias Sociales y Humanísticas 2022, y el poeta, ensayista, investigador y crítico literario Virgilio López Lemus.

También, y con el tema central de Todo un país en libros, por el aniversario 25 del Sistema de Ediciones Territoriales, la Feria está dedicada a los 130 años de la caída en combate de José Martí, el Héroe Nacional de Cuba.

Martí, nacido el 28 de enero de 1853, fue uno de los escritores más famosos de su época, y aún el periodismo, la poesía y las cartas que escribió a disímiles destinatarios tienen la capacidad de atraer a cualquier lector.

Por otra parte, el programa teórico de la Feria propone los encuentros de editores y traductores literarios; de jóvenes escritores de Iberoamérica; de promotores de poesía; de historiadores; y de políticas públicas a favor de la lectura; y los coloquios de Ciencias Sociales y de salud humana y medio ambiente.

Además, esta cita incluye otros espacios como el Pabellón Infantil Tesoro de Papel, el proyecto Cuba Digital, el foro de negocios, y el salón profesional del libro, en el cual sesionará el Taller Nacional del Librero.





**LOTENGO**  
Tienda Online



+ (53) 5 989 1316 + (53) 5 996 6748  
sales@tiendalotengo.com  
Tiendalotengo  
tiendalotengo

# ¿QUÉ ESTÁS ESPERANDO? ¡VISITA NUESTRA WEB!

LOTENGO es una plataforma de comercio electrónico, que ofrece facilidades de compras online desde cualquier país, con diferentes métodos de pago.



Distribución y entrega de productos con tiempos competitivos en todo el país



Atención personalizada en línea durante el proceso de compra

[WWW.TIENDALOTENGO.COM](http://WWW.TIENDALOTENGO.COM)

**miCerveza**  
POR CERVECERÍA BUCANERO S.A.

## Compra y envía maltas y cervezas preferidas por todos



miCerveza.com  
Tienda online de la Cervecería Bucanero S.A.  
Produce y comercializa bebidas reconocidas internacionalmente por su calidad y sabores exclusivos.



+53 59939688



micervezacuba



micervezacuba



micerveza.com



# EL LIBRO Y LA NECESARIA TRANSFORMACIÓN DIGITAL

► Diony Sanabia

La digitalización de textos en Cuba ha evolucionado de manera significativa en las últimas décadas y a la vez resultan evidentes las transformaciones en el acceso y la socialización del conocimiento.

Para un mejor acercamiento al tema, esta publicación dialogó con Raúl Torricella Morales, director de la Editorial Universitaria del Ministerio de Educación Superior (Eduniv) desde su fundación en 1998 y con una gran experiencia en edición, publicación y socialización del libro académico.

De acuerdo con el entrevistado, dicho proceso ha recorrido un largo camino, a partir de sus inicios en la década del 90 del siglo pasado hasta la actual transformación digital, y también ha cambiado de nombre en varias ocasiones.

Cuando comenzamos “digitalizábamos textos”, y un hito importante fue la publicación en CD-ROM de las Obras Completas de José Martí, lo cual resultó un éxito comercial de la empresa Kimera en la Feria del Libro de Guadalajara, México, recordó.

Desde entonces, amplió, los soportes han evolucionado: de disquetes a memorias USB y ahora a plataformas digitales. Pero, el cambio no es solo tecnológico, sino también mental.

A juicio de Torricella, ya no solo se trata de la digitalización, sino de la transformación digital, que incluye cambiar la mentalidad de las personas, adaptadas a un “mundo de papel” al que aún nos apegamos por mera costumbre.

En este sentido, la Eduniv creó la Cátedra Infotecnológica Francisco Lee Tenorio para capacitar a profesores e investigadores en competencias digitales como parte de su formación académica (maestrías y doctorados).

## RESULTADOS, PERSPECTIVAS Y PENDIENTES

Torricella explicó que la transformación digital del libro en Cuba implica tres procesos fundamentales: edición, publicación y socialización.

Se cuenta con grupos de trabajo consolidados para la edición, tanto en formato ePub (exclusivo digital) como en PDF (digital más impresión bajo demanda), y con la tecnología necesaria y los técnicos competentes, destacó.

Consideró que proyectos como Claustrofobias, Cuba Literaria y la Oficina cubana de ISBN han sido clave en este desarrollo al promover el intercambio profesional mediante WhatsApp y otras herramientas colaborativas.

Sobre la publicación, el progreso ha sido más discreto y aún no se tiene una idea clara, precisó, de que el libro digital existe solo si está disponible para sus clientes en alguna biblioteca virtual o plataforma digital, sea comercial o de acceso abierto.

Citmatel, Cuba Literaria y la Eduniv han hecho esfuerzos para publicar libros digitales en la web; sin embargo, algunas editoriales aún no comprenden





“Editorial del Ministerio de Educación Superior basada en el trabajo colaborativo y en el Acceso Abierto a sus publicaciones. Tiene como objetivo divulgar la producción científica, técnica y educativa de los profesores, investigadores y estudiantes de las universidades cubanas”

la importancia de la disponibilidad digital de sus publicaciones, añadió.

Referido a la socialización comentó que la Red Virtual de la entidad bajo su cargo posee un esquema híbrido: comercial más acceso abierto, con el objetivo de lograr los mejores resultados.

Ejemplificó que la Eduniv dispone de más de cinco mil documentos (incluidos más de 900 libros) en la plataforma eLibro y su propio repositorio, y en 2024 esas obras acumularon más de tres millones de consultas, lo que confirma su impacto en la comunidad académica.

Sin embargo, Torricella afirmó que falta muchísimo, y es eso, subrayó, “lo que más nos motiva”, teniendo en cuenta el desarrollo de competencias digitales, la conectividad y la colaboración entre instituciones.

#### ¿CAMBIO EN LA PERCEPCIÓN DEL LIBRO DIGITAL?

A criterio de Torricella, la aceptación del libro digital en Cuba ha sido un proceso gradual, y sugirió que un texto de esa forma no es solo una alternativa, sino una oportunidad.

Más allá de la tecnología, opinó, el cambio radica en cómo los lectores interactúan con los libros digitales.

Las personas, sobre todo en el ámbito académico, buscan libros digitales, luego descubren que están acompañados por multimedias, audios, que pueden opinar sobre sus contenidos en las redes sociales y otras muchas cosas más que le agregan valor a la obra, la cual comienza a ser más que eso, expuso.

Por otra parte, Torricella se mostró convencido de que las nuevas tecnologías han tenido un impac-

to positivo en la lectura, pues “hay más libros para consumir y es mucho más fácil obtenerlos”.

Más allá de los obstáculos relacionados con la conectividad y el acceso a dispositivos para leer, iniciativas al estilo de LiberTheka (biblioteca digital portable en USB) han surgido como soluciones innovadoras para garantizar el acceso a libros digitales en comunidades diversas.

#### DESAFÍOS Y PAPEL DE LOS AUTORES CUBANOS

Según Torricella, resulta clave “perfeccionar nuestros servicios editoriales para que los autores no tengan que entregar sus obras a editoriales extranjeras o esperar indefinidamente para que las publiquen”.

Asimismo enfatizó en la necesidad de reconocer la figura del autor independiente y del promotor literario, mejorar los canales de distribución y fomentar la colaboración entre editoriales y bibliotecas.

Especificó que los creadores que publican sus libros en la plataforma académica interactiva eLibro tienen acceso a herramientas avanzadas como lectura en voz alta, búsqueda con inteligencia artificial y facilidades para disléxicos.

Paralelamente, lamentó que no todos los autores comprenden el valor de la digitalización, y para muchos, acotó, entender que un PDF o un ePub es un libro puede ser difícil, sobre todo cuando por décadas publicar uno impreso era algo de suma importancia.

Antes de terminar, Torricella mencionó que la Eduniv pretende ampliar la mencionada cátedra, motivar más a editoriales a unirse a la Red Virtual, y generalizar el uso de Quora para fomentar el intercambio entre autores y lectores.

La Eduniv, apuntó, utiliza los respectivos índices Vicente Berovides Álvarez y Wally para premiar a los autores con mayor número de publicaciones actualizadas y medir el número de consultas de los libros en la Biblioteca Virtual eLibro.





## FRANCISCA LÓPEZ CIVEIRA

**F**rancisca López Civeira, o simplemente Paquita para varias generaciones de estudiantes, colegas y cercanos, es una historiadora incansable, cuya vida entre archivos, libros y aulas se ha enfocado en la búsqueda de la verdad.

De acuerdo con datos biográficos citados por diversas fuentes digitales, nació en Luyanó, La Habana, en 1943 y ostenta los títulos de Licenciada en Historia, Máster en Estudios sobre América Latina, el Caribe y Cuba, y Doctora en Ciencias Históricas por la Universidad de La Habana.

Como vicedecana de Investigaciones, Relaciones Internacionales y Postgrado de la Facultad de Filosofía e Historia de esa casa de estudios superiores ha sido guía y mentora de muchos alumnos.

Sus enseñanzas no se limitan a los muros de la academia; van también a las páginas de sus libros, a las conferencias impartidas y a las ideas transmitidas en cada palabra.

Autora de más de 250 artículos y ensayos publicados en prestigiosas revistas de su tierra natal y el mundo, Paquita posee una obra que se erige como un puente entre el pasado y el presente.

En Cuba: Nación y sociedad traza un recorrido minucioso por la historia de la mayor de las Antillas al narrar con precisión y pasión los avatares de un país que ha sabido reinventarse a lo largo de los siglos.

Por otra parte, y para poner un segundo ejemplo entre múltiples posibles, su libro 100 preguntas sobre Historia de Cuba resulta un diálogo abierto con el lector, un intento de hacer accesible el conocimiento sin perder el rigor académico.

Esta mujer martiana ha sido honrada con reconocimientos que hablan de la magnitud de su legado: Premio Nacional de Historia 2008, Premio Félix Varela, Distinción por la Cultura Nacional, Medalla Alejo Carpentier, Orden Frank País (grado III y I), Premio Nacional de Ciencias Sociales y Humanísticas 2022, y Premio Maestro de Juventudes.

La Feria Internacional del Libro de La Habana le rinde homenaje este año y es otra manera de celebrar su obra y el inquebrantable compromiso con la historia.

Sin temor a equivocaciones, en cada libro, en cada enseñanza, en cada reflexión, Francisca López Civeira sigue escribiendo sobre Cuba con la misma pasión con la que, desde hace décadas, ha iluminado sus páginas.



## VIRGILIO LÓPEZ LEMUS

**B**asta una sola interacción con él para percatarse del fino y agudo sentido del humor de Virgilio López Lemus, a quien varias voces describen como un sabio de la literatura cubana, capaz de tejer, mediante la crítica y la poesía, un puente entre tradición y modernidad.

Su vida, que según informaciones de carácter biográfico comenzó en 1946 en Fomento, Sancti Spíritus, ha estado marcada por el amor a la lengua, la pasión por la enseñanza y el compromiso con la cultura.

Alcanzó el título de Doctor en Ciencias Filológicas y ha dedicado décadas al estudio minucioso de la poesía de Cuba, al análisis de la métrica y a la exploración de los caminos que las letras han recorrido en este país caribeño.

Como profesor e investigador del Instituto de Literatura y Lingüística de la Academia de Ciencias, su influencia ha sido clave en la formación de nuevas generaciones de escritores y críticos.

Para muchos, la obra de López Lemus es un mapa de la poesía insular, un paseo que abarca desde el siglo XIX hasta los creadores contemporáneos, y mediante ensayos como La poética del límite y El siglo de las luces poéticas ha descifrado los códigos de la lírica cubana con una mirada profunda y reveladora.

Desde la poesía, su voz ha encontrado su propio espacio en la literatura con libros como Los párpados y el polvo y El ángel de la tormenta, al explorar las aristas de la existencia con una sensibilidad única.

Además, ha sido un incansable promotor de la literatura, un puente entre generaciones, un faro que ilumina el legado de grandes autores mientras impulsa a los más jóvenes.

Prestigiosos galardones, incluidos la Distinción por la Cultura Nacional y el Premio Nacional de Edición, son evidencias del respeto que su labor ha cosechado dentro y fuera de Cuba, la cual recibirá homenaje este año en la Feria Internacional del Libro de La Habana.

Indudablemente, Virgilio López Lemus, con su mirada analítica y su verbo poético, continúa siendo un referente insustituible, un intelectual que ha sabido dialogar con el pasado y proyectarlo hacia el futuro con la fuerza imperecedera de la palabra.



Creamos experiencias inolvidables. Desde espectáculos y celebraciones hasta convenciones y eventos corporativos, nos encargamos de cada detalle con creatividad, innovación y profesionalismo.

¡Transforme tu evento en un momento extraordinario!

dtamyevents@gmail.com



Tel.: +5352936128 & +5378321995



www.eliedev.com

TRANSFORMAMOS IDEAS EN SOLUCIONES DIGITALES. DESARROLLAMOS PLATAFORMAS DE COMERCIO ELECTRÓNICO, SOFTWARE A MEDIDA Y HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS INNOVADORAS PARA OPTIMIZAR Y HACER CRECER TU NEGOCIO EN EL ENTORNO DIGITAL. NUESTRO EQUIPO EXPERTO GARANTIZA CALIDAD, CONFIANZA Y COMPROMISO EN CADA PROYECTO.

DESDE TIENDAS EN LÍNEA Y SISTEMAS DE GESTIÓN HASTA CIBERSEGURIDAD Y CLOUD COMPUTING, OFRECEMOS SERVICIOS PERSONALIZADOS PARA QUE TU EMPRESA SEA MÁS EFICIENTE Y COMPETITIVA. ¡LLEVA TU NEGOCIO AL SIGUIENTE NIVEL CON TECNOLOGÍA HECHA A TU MEDIDA!

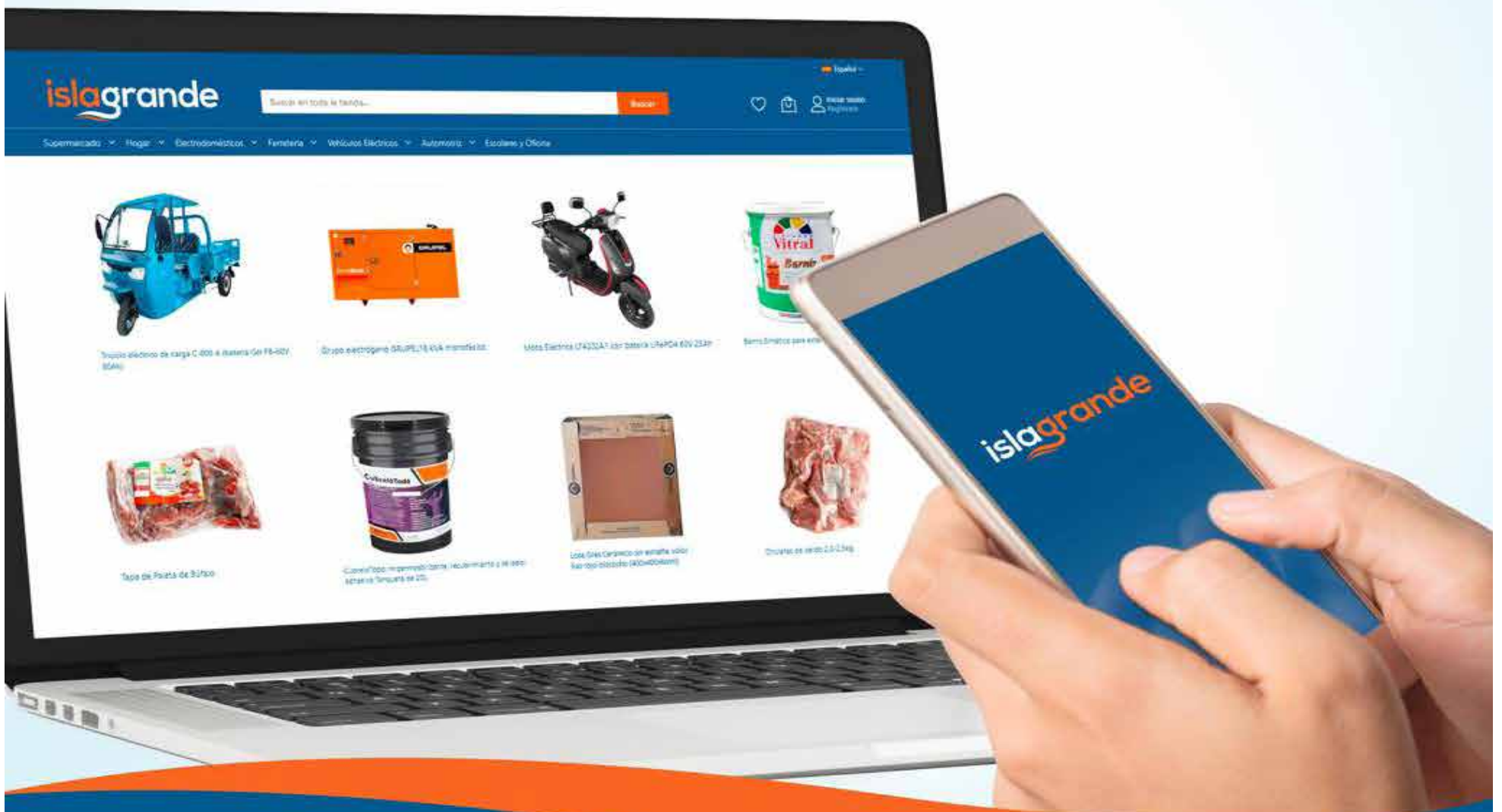
PRESIDENTE Y SOCIO ÚNICO  
ELIESER CASTILLO LAFARGUE  
TEL: +53 59873426.  
EMAIL: ELIESER@ELIEDEV.COM

ADMINISTRADOR ÚNICO  
ALEXANDER ISALGUE REDULFO  
TEL: +53 50947404  
EMAIL: CEO@ELIEDEV.COM

# ¡Conecta en línea tus productos y servicios!

## Islagrande ofrece opciones para el crecimiento comercial de diversos proveedores.

- Asistencia en línea personalizada para garantizar una experiencia de compra exitosa, ágil y segura a cada cliente.
- Amplias opciones de pago internacional.
- Entregas a domicilio según la política de cada proveedor.
- Servicios posventa.
- Marketing digital para visibilizar las marcas y ofertas de cada proveedor e impulsar sus ventas en el mercado.



+1 (416) 909 9925

info@islagrande.com

@Tiendaislagrande

@tiendaislagrande

@islagrandetienda

www.islagrande.com



islagrande